



## Bilan du projet EOL

Source, source, Quelle: Collège André Chénier, Carcassonne (France)

### Content, Contenu, Inhalt

Main themes Thèmes centraux Hauptthemen	<b>X multilingualism, plurilinguisme, Mehrsprachigkeit</b> <b>X intercultural learning, apprentissage interculturel, interkulturelles Lernen</b> <input type="checkbox"/> school climate, climat scolaire, Schulklima <input type="checkbox"/> professional development, développement professionnel, fachliche Entwicklung				
Target group Groupe cible Zielgruppe	<input type="checkbox"/> primary, primaire, Grundschule	<b>X lower sec., college, Unterstufe</b>	<input type="checkbox"/> upper sec., lycée, Oberstufe	<input type="checkbox"/> vocational, voie professionnelle, berufsbildende Schule	<input type="checkbox"/> adult, adultes, Erwachsene
Key words Mots clefs Schlüsselwörter	Evaluation ; évaluation ; Beurteilung Impact study ; étude d'impact ; Wirkungsanalyse				

### Concept, Concept, Konzept

- learning and teaching, apprendre et enseigner, lernen und lehren
- cooperating, coopérer, zusammenarbeiten
- X project management, gestion de projet, Projektmanagement**
- survey and interview, enquête et interview, Umfrage und Interview
- event and communication, événement et communication, Veranstaltung und Kommunikation

### Format, Format, Format

- learner's work / teacher's project, travaux d'élèves / projet pédagogique, SchülerInnenarbeit, Unterrichtsprojekt
- audio/video recording, enregistrement audio/video, Audio-/Videoaufnahme
- report and analyse, compte-rendu et analyse, Bericht und Analyse
- scheme / plan / poster, schema / plan / affiche, Schema / Plan / Poster
- X test and assessment, test et évaluation, Test und Beurteilung**

### Relevance, Pertinence, Relevanz

In this document, the team tries to evaluate the impact of the actions carried out within the framework of the EOL project: involvement of the actors (in particular the parents), inclusion of the family languages, impact on the linguistic competences of the students, interdisciplinary approach, etc. This document seems perfectly transferable to other school contexts to assess the quality of language learning environments.

Dans ce document, l'équipe a cherché à évaluer l'impact des actions menées dans le cadre du projet EOL : implication des acteurs (notamment les parents), place des langues familiales, impact sur les compétences linguistiques des élèves, approche interdisciplinaire, etc. Ce document semble parfaitement transférable vers d'autres contextes scolaires pour évaluer la qualité des environnements d'apprentissage des langues.

In diesem Dokument versucht das Team, die Auswirkungen der im Rahmen des EOL-Projekts durchgeführten Maßnahmen zu bewerten: Einbeziehung der Akteure (insbesondere der Eltern), Einbeziehung der Familiensprachen, Auswirkungen auf die Sprachenkompetenzen der SchülerInnen, fächerübergreifender Ansatz usw. Dieses Dokument scheint perfekt auf andere Schulzusammenhänge übertragbar zu sein, um die Qualität der Sprachenlernumgebung zu bewerten.

# Collège André Chenier, Carcassonne

## Bilan du projet EOL

**Tableau récapitulatif des projets menés dans le cadre d'EOL**

	1	2	3	4
	projet à l'état de réflexion	réflexion avancée	projet en cours de réalisation	projet validé et réalisé
<b>Actions mises en place avant le projet E.O.L</b>				
Echange Teruel (Espagne)				X
Echange Allemagne				X
Visite plurilingue du collège lors des Journée du Patrimoine.				X
Visite des joueurs de rugby anglophones.				X
DNL Espagnol / Histoire-Géographie				X
Assistants de langues Anglais/Espagnol/Allemand				X
<b>Actions mises en place à partir du projet E.O.L</b>				
Création de QR codes dans le cadre des Journées du Patrimoine (photo + explications en langue étrangère).			X	
Echange par e-mail Peruse (Italie) (Projet Etwinning) Possibilité d'un échange scolaire.			X	
Jeu de piste interlangue pour l'accueil des CM2.				X
Visite de l'établissement sur le modèle des Journées du Patrimoine lors de la venue des correspondants étrangers.				X
Office du tourisme : organisation de visites mensuelles pour les touristes par les élèves.	X			
Création d'un conte plurilingue.	X			
E.P.I Le mur entre USA et le Mexique. Projet final : dialogue anglais/espagnol entre un journaliste américain et une famille latino américaine.				X
Signalétique des salles plurilingue. Possibilité de rajouter la prononciation des mots grâce à un QRcode.			X	
Assistants de langues partagés avec les CM2.			X	
Petit Chénier : articles plurilingues	X			

## PRESENTATION DES ACTIONS E.O.L (Accueil CM2)

<b>Description du projet</b> (titre, volume horaire, nombre d'élèves, organisation...)	Accueil des CM2 par un jeu de piste inter langue dans un site classé monument historique : le collège André Chénier. L'activité dure 2 heures : la première partie est une visite guidée de l'établissement en français. La deuxième partie est organisée autour de quatre épreuves plurilingues grâce auxquelles les élèves doivent trouver des mots codes pour obtenir une phrase clé.
<b>Objectifs</b>	la sensibilisation des élèves au patrimoine et la mise en œuvre de projets et actions axées sur le plurilinguisme.
<b>Acteurs</b>	Enseignants, élèves de 5e 6 <sup>e</sup> et élèves de CM2.
<b>Public ciblé</b>	Elèves de CM2 et professeurs des écoles.

	Très présent	Assez présent	Peu présent
<b>Lien avec le patrimoine du collège</b>	x		
<b>Apport linguistique</b> - production - compréhension	x		
<b>Plurilinguisme</b>	x		
<b>Intervention de la langue maternelle des élèves</b>		x	
<b>Implication des parents</b>			x
<b>Interdisciplinarité</b>		x	
<b>Apport culturel et multiculturalité (culture et société)</b>			x
<b>Utilisation du numérique</b>			x

<b>Points à valoriser</b> (effet sur les enseignants, les élèves, l'établissement, le territoire...) :	Les élèves de CM2 découvrent le patrimoine du collège sous forme ludique et originale. Effet très positif. Les élèves de 6 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> sont fiers d'aider les élèves de CM2. Les professeurs des écoles sont agréablement surpris.
<b>Pistes de réflexion</b>	Il faudrait renforcer l'entraînement des élèves de 6 <sup>e</sup> à mieux prononcer les mots. Quelques améliorations à apporter sur les épreuves (intrus dans le hall...).

## PRESENTATION DES ACTIONS E.O.L (E.P.I Le mur)

<b>Description du projet</b> (titre, volume horaire, nombre d'élèves, organisation...)	E.P.I : Le Mur à la Frontière entre les USA et le Mexique. L'activité dure 3 semaines et concerne tous les élèves de 3 <sup>e</sup> sauf les germanistes (80 élèves).
<b>Objectifs</b>	Réflexion sur l'immigration, l'intégration et la citoyenneté.
<b>Acteurs</b>	Enseignants et élèves de 3 <sup>e</sup> .
<b>Public ciblé</b>	Elèves de 3 <sup>e</sup> anglicistes et hispanistes.

	Très présent	Assez présent	Peu présent
<b>Lien avec le patrimoine du collège</b>			X
<b>Apport linguistique</b> - production - compréhension	X		
<b>Plurilinguisme</b>	X		
<b>Intervention de la langue maternelle des élèves</b>			X
<b>Implication des parents</b>			X
<b>Interdisciplinarité</b>	X		
<b>Apport culturel et multiculturalité (culture et société)</b>	X		
<b>Utilisation du numérique</b>		X	

<b>Points à valoriser</b> (effet sur les enseignants, les élèves, l'établissement, le territoire...):	10 élèves ont présenté cet E.P.I à l'oral du brevet en langue étrangère. Travail plurilingue intéressant pour les enseignants.
<b>Pistes de réflexion</b>	Revoir le calendrier pour être prêt pour l'oral du DNB.

## PRESENTATION DES ACTIONS E.O.L (Conte)

<b>Description du projet</b> (titre, volume horaire, nombre d'élèves, organisation...)	Création de contes en langues étrangères. Toutes les classes de 4 <sup>e</sup> sont concernées. 3 semaines.
<b>Objectifs</b>	Créer un conte et savoir le conter (expressions écrite et orale). Réappropriation des connaissances mobilisées en cours de français. Partager sa production avec ses pairs et avec les familles.
<b>Acteurs</b>	Enseignants de langues, élèves de 4 <sup>e</sup> et parents d'élèves.
<b>Public ciblé</b>	Tous les enseignants de l'établissement, les élèves de 4 <sup>e</sup> , les parents d'élèves.

	Très présent	Assez présent	Peu présent
<b>Lien avec le patrimoine du collège</b>			X
<b>Apport linguistique</b> - production - compréhension	X		
<b>Plurilinguisme</b>	X		
<b>Intervention de la langue maternelle des élèves</b>	X		
<b>Implication des parents</b>	X		
<b>Interdisciplinarité</b>	X		
<b>Apport culturel et multiculturalité (culture et société)</b>	X		
<b>Utilisation du numérique</b>		X	

<b>Points à valoriser</b> (effet sur les enseignants, les élèves, l'établissement, le territoire...) :	A définir
<b>Pistes de réflexion</b>	A définir

## PRESENTATION DES ACTIONS E.O.L (Journées du Patrimoine )

<b>Description du projet</b>	Visite guidée plurilingue du collège lors des Journées Européennes du Patrimoine (site classé monument historique).
<b>Objectifs</b>	Faire découvrir la richesse du Patrimoine de l'établissement et encourager les élèves à s'exprimer en langue étrangère devant un public inconnu.
<b>Acteurs</b>	Elèves volontaires au sein de l'établissement.
<b>Public ciblé</b>	Elèves du collège, parents d'élèves, touristes, enseignants.

	Très présent	Assez présent	Peu présent
<b>Lien avec le patrimoine du collège</b>	x		
<b>Apport linguistique - production - compréhension</b>	x		
<b>Plurilinguisme</b>	x		
<b>Intervention de la langue maternelle des élèves</b>			x
<b>Implication des parents</b>			x
<b>Interdisciplinarité</b>	x		
<b>Apport culturel et multiculturalité (culture et société)</b>			x
<b>Utilisation du numérique</b>		x	

<b>Points à valoriser</b> (effet sur les enseignants, les élèves, l'établissement, le territoire...) :	Les élèves s'investissent hors du temps scolaire pour mettre en valeur le patrimoine de l'établissement. Expérience gratifiante et valorisante pour eux. Ce projet participe au rayonnement de la ville de Carcassonne.
<b>Pistes de réflexion</b>	Partenariat avec l'office du tourisme pour mettre en place une visite guidée en langue étrangère mensuelle à l'attention des touristes.

## PRESENTATION DES ACTIONS E.O.L (Signalétique des salles)

<b>Description du projet</b> (titre, volume horaire, organisation...)	Signalétique plurilingue des salles. Une à deux heures de cours. Les élèves créent et illustrent une pancarte en langue enseignée et dans leur langue maternelle (s'ils en ont une), pour nommer les salles du collège.
<b>Objectifs</b>	Retravailler le vocabulaire des salles vu en classe et mettre en valeur les langues maternelles.
<b>Acteurs</b>	Elèves de 6 <sup>e</sup> , parents d'élèves.
<b>Public ciblé</b>	L'ensemble de la communauté éducative.

	Très présent	Assez présent	Peu présent
<b>Lien avec le patrimoine du collège</b>			X
<b>Apport linguistique</b> - production - compréhension			X
<b>Plurilinguisme</b>	X		
<b>Intervention de la langue maternelle des élèves</b>	X		
<b>Implication des parents</b>	X		
<b>Interdisciplinarité</b>		X	
<b>Apport culturel et multiculturalité (culture et société)</b>	X		
<b>Utilisation du numérique</b>			X

<b>Points à valoriser</b> (effet sur les enseignants, les élèves, l'établissement, le territoire...) :	Implication gratifiante des élèves.
<b>Pistes de réflexion</b>	Introduction d'un Q.R Code pour entendre la prononciation des mots.